

R O M Â N I A
JUDEȚUL BACĂU
ORAȘUL TG.OCNA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂRE

privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare și Înfrățire între Orasul Tîrgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si Orasul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina”

Consiliul local al orașului Tîrgu Ocna, județul Bacău, întrunit în ședința ordinară din 24.02.2016;

Având în vedere:

- Avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice comunicat prin adresa nr. 5198 din 21.01.2016 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 995 din 03.02.2016;

- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-1/228 din 01.02.2016 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 1263 din 11.02.2016;

- Raportul de specialitate înregistrat sub nr. 9874 din 22.12.2015 întocmit de Compartimentul Juridic;

- Expunerea de motive a Primarului orașului Tîrgu Ocna înregistrată sub nr. 681 din 17.02.2016;

- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administrație publică nr. 1725 din 25.02.2016

Luând în considerare cadrul legal:

- prevederile art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administrației publice locale, republicată , cu modificări și completări ;

În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) și art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicată în temeiul art. III din Legea nr. [286 din 29 iunie 2006](#);

HOTARASTE

Art. 1. Se aproba **Înțelegerea de cooperare și înfrățire** între orașul Tîrgu Ocna , jud. Bacau, Romania și orașul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina, anexa la prezenta hotărâre;

Art. 2. Se împuternicește Primarul orașului Tîrgu Ocna să semneze **Înțelegerea de cooperare și înfrățire** între orașul Tîrgu Ocna, jud. Bacau din Romania și orașul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina;

Art. 3. Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tîrgu Ocna hotărârea va fi comunicată Instituției Prefectului – județul Bacau, Primarului orașului Tg. Ocna și autorităților locale din orașul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina.

PRESEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Consilier ISAIC Raducu George

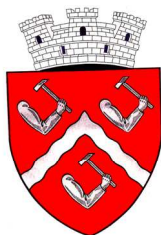
CONTRASEMNEAZĂ,
Secretarul orașului Tîrgu Ocna,
Corina VĂSOIU

HOTARAREA NR.25

Din 24.02.2016

Adoptată cu 16 voturi “pentru” , din 16 consilieri prezenți

Anexa
la Hotararea Consiliului local Tirgu Ocna nr. 25 /24.02.2016



ÎNTELEGERE DE COOPERARE ȘI ÎNFRĂȚIRE

*Între Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România
și Orasul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina*

Art. 1. *Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România si Orasul Zatoka, regiunea Odessa din Ucraina*, denumite în continuare Parti,

Fiind de acord sa stabileasca relatii de cooperare intre cele doua orase,

Dorind sa deschida noi posibilitati pentru realizarea de schimburi de experienta in domenii precum: administratie publica locala, invatamant, cultura, sport, turism, protectie sociala, economie, cu respectarea legislatiei in vigoare si a limitelor de competenta,

Au convenit urmatoarele:

Art. 2. *Înțelegerea de cooperare și înfrățire* are drept scop dezvoltarea relatiilor de prietenie si colaborare intre cele doua orase, in domenii de interes comun, considerand ca acestea sunt reciproc benefice.

Art. 3. Partile, cunoscand legaturile istorice, spiritul comun de libertate si prietenie, hotarati de a raspunde aspiratiilor profunde si cerintelor reale ale populatiei celor doua orașe, stabilesc dezvoltarea schimburilor de experienta si informatii cu privire la urmatoarele domenii de interes: *Administratie Publica Locala, Cultură, Sport, Turism, Invățământ și formare profesională, Asistență și protecție socială, Economie, prin:*

- a) Colaborarea permanenta in domeniile culturale, stiintifice, artistice, si sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două orașe ;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor doua parti;
- e) Organizarea în comun a câtorva manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunității partilor;

- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între comunitățile partilor;
- g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

Art. 4. Prezentei *Întelegeri de Cooperare si Infratire* ii pot fi aduse modificari prin acordul scris al ambelor Parti, acestea putand largi, in limitele de competenta si posibilitati financiare domeniile de interes ale schimbului de experienta. Modificarile si completarile la prezenta *Întelegere de Cooperare si Infratire* vor produce efecte de la data semnarii, dupa obtinerea avizelor prevazute de legislatiile in vigoare in statele lor.

Art. 5. Prezenta *Întelegere de Cooperare si Infratire* se incheie pentru o perioada de timp nedeterminata. Fiecare parte poate denunta *Întelegerea de Cooperare si Infratire* printr-o notificare scrisa, adresata celeilalte Parti. Denuntarea prezentei *Întelegeri de Cooperare si Infratire* isi produce efectele dupa 3 luni de la data primirii respectivei notificari.

Art. 6. Incetarea prezentei *Intelegeri de Cooperare si Infratire* nu va afecta punerea in aplicare a programelor si proiectelor demarate in perioada de valabilitate a acesteia, cu exceptia cazului in care s-a convenit altfel de catre Parti.

Art. 7. Partile vor suporta in mod independent toate cheltuielile aparute in cursul implementarii prezentei *Intelegeri de Cooperare si Infratire*, in limitele stipulate de legislatiile nationale ale statelor celor doua Parti.

Art. 8. Orice diferend aparut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Întelegeri de Cooperare si Infratire* se va solutiona amiabil, de catre Parti, pe calea negocierilor directe.

Art. 9. Prezenta *Întelegere de Cooperare si Infratire* va produce efecte de la data semnarii de catre reprezentantii celor doua orase.

Art. 10. Semnata la Tîrgu Ocna, judetul Bacau, la _____, in doua exemplare originale, in limbile romana, ucraineana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de diferende de interpretare textul in limba engleza va prevala.

Pentru,
Orasul Tirgu Ocna, Judetul Bacau
din Romania,
Primar

Pentru,
Orasul Zatoka, regiunea Odessa
din Ucraina,
Primar

PRESEDINTE DE SEDINTA
Consilier ISAIC Raducu George

CONTRASEMNEAZA,
Secretarul orasului Tirgu Ocna,
Corina VĂSOIU